

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREOlfaktometrie  
Bestimmung der Geruchsstoffkonzentration  
mit dynamischer Olfaktometrie  
Ausführungshinweise zur Norm DIN EN 13725

VDI 3884

Blatt 1 / Part 1

Olfactometry

Determination of odour concentration  
by dynamic olfactometry

Supplementary instructions for application of DIN EN 13725

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.**Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite
Vorbemerkung.....	2
Einleitung.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	3
<b>2 Normative Verweise</b> .....	4
<b>3 Begriffe</b> .....	4
<b>4 Spezifische Regelungen</b> .....	5
4.1 Hinweise zum Messverfahren.....	5
4.2 Ablauf eines Messtags.....	6
4.3 Messunsicherheit.....	9
4.4 Prüfung auf Einhaltung eines Emissionswerts im Genehmigungsbescheid.....	12
4.5 Technischer Wirkungsgrad der Emissionsminderung einer Geruchsstoffquelle.....	14
<b>5 Ergänzungen und Erläuterungen zu einzelnen Abschnitten von DIN EN 13725</b> .....	15
5.1 Qualitätsanforderungen an die Leistungsfähigkeit des Verfahrens.....	15
5.2 Materialien, Gase und Prüfer.....	17
5.3 Probenahme.....	27
5.4 Darbietung der Geruchsstoffe an die Prüfer.....	29
5.5 Datenaufzeichnung, Berechnung und Berichtswesen.....	32
<b>Anhang A</b> Gerätetechnische Ausstattung.....	35
A1 Gerätetechnische Ausstattung zur Ermittlung emissionstechnischer Randbedingungen.....	35
A2 Gerätetechnische Ausstattung zur Probenahme und Analyse von Geruchsstoffproben.....	36
<b>Anhang B</b> Formblatt Protokoll (Beispiel).....	37
<b>Anhang C</b> Interne Eignungsprüfung.....	41
<b>Anhang D</b> Beispiel für die Darstellung der Antwortmatrix.....	42
<b>Anhang E</b> Zusätzliche Anforderungen für Labore im Geltungsbereich der GIRL.....	44
<b>Anhang F</b> Mathematischer Zusammenhang von Reiz und Wirkung.....	45
Schrifttum.....	48



Contents	Page
Preliminary note.....	2
Introduction.....	2
<b>1 Scope</b> .....	3
<b>2 Normative references</b> .....	4
<b>3 Terms and definitions</b> .....	4
<b>4 Specific provisions</b> .....	5
4.1 Information on the measuring method.....	5
4.2 Procedure for a measurement day.....	6
4.3 Measurement uncertainty.....	9
4.4 Test of compliance with an emission value in the licensing notice.....	12
4.5 Technical efficiency of odour abatement from an odorant source.....	14
<b>5 Additions to and explanations of certain sections of DIN EN 13725</b> .....	15
5.1 Performance quality requirements.....	15
5.2 Materials, gases and panel members.....	17
5.3 Sampling.....	27
5.4 Presentation of odorants to panel members.....	29
5.5 Data recording, calculation and reporting.....	32
<b>Annex A</b> Equipment.....	35
A1 Equipment for determining the basic emission conditions.....	35
A2 Equipment for the sampling and analysis of odorant samples.....	36
<b>Annex B</b> Record form (example).....	39
<b>Annex C</b> Internal proficiency test.....	41
<b>Annex D</b> Example of a response matrix.....	43
<b>Annex E</b> Additional requirements for laboratories covered by the Guideline on Odour in Ambient Air (GIRL).....	44
<b>Annex F</b> Mathematical relationship between stimulus and effect.....	45
Bibliography.....	48

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltqualität

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 1a: Maximale Immissions-Werte